

CART DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO CHE TITO

Pablon' bzoje' cart nga

¹ Neda' Pablo chona' xšin Diosen' na' naca' postlw che Jesucriston' cont gaclena' bene' ca' gwlej Diosen' yesejnilaže'ne', cont yesenezde' can' ža diža' li che Diosen'. Na' diža' li chen' chzejni'in can' goncho da' chazlaže', ² na' chzejni'in zoacho lez šjayzoacho len Diosen' toli tocaņe. Za' xe yežlion' Diosen' gwne' bene' yesejnilaže' le' šjasyenite' len le' toli tocaņe, na' Diosen' bi chonlaže' bite'teze da' že'. ³ Na' na'a ba chac da' bžie' bia' gac da' ba chzejni'ida' bene' xtižen', le Dios ben' none' yela' mban checho toli tocaņe gwlo'e lo na' chyixjue'eda' bene' xtižen'. ⁴ Chzoja' le' Tito, naco' ca dogualje xi'ina' da' bzejni'ida' le', na' naccho txen chejni-laže'cho Jesucriston'. Xacho Diosen' na' Xancho Jesucriston' ben' none' yela' mban checho toli tocaņe yesaclenšque' le'e na' yesyeyaše'de' le'e na' yesone' cont soa cuezle binlo len xbab chelen'.

Da' chon Titon' gan' nzi' Creta

⁵ Cate' bocua'ana' le' gan' zoa yežlio da' nzi' Creta dan' chi' lo nisdakon', gwnia' gwzožo' gono' dan' chona' cate' gwzoa' na', to to yež cuejo' bene' blao bene' yosozejni'i na' yosogüia yesene'e yez-ica'chle bene' chesejnilaže' Jesucriston'. ⁶ Na' še zoa bene' zoacze' chone' da' güen cont bibi de da' yosode'e bene' yesene' da' xinjen' chone', še naque' bene' zoa toz no'ol che', še xi'ine' ca' chesejnilaže'

Criston', na' še bi zjanaque' bene' chesyedabaga', san chosozenague' cont bi zjalaže' chesone' da' xinj, ca bene' nac ca' cheyała' cuejo' güia na' lježe'.
 7 Cate' cuejo' bene' co' Diosen' lo ne'e güia ne'e yezica'chle bene' chesejnilaže' Jesucriston', cuejo' bene' zoacze' chone' güen. Bi cuejo' bene' ya'laže', bene' naque' bene' loc, na' bene' borrašw. Bi cuejo' bene' chebede' cueque' žaš, na' neca cuejo' bene' zelaže' gone' da' xinj cont gone' gan mechw.
 8 Bene' cuejo' cheyała' gaque' bene' chbede' chlebe' bene' zito' ližen'. Cheyała' gaque' bene' zoateze' chone' da' güen na' bene' chon xbab, bene' chon da' zej to licha, bene' chon da' chazlaže' Diosen' na' bene' chon con ga zelao chzaque'de' cont chone' bi da' ža Diosen'.
 9 Cheyała' gaque' bene' zoachache' do laže' chzenague' diža' li che Diosen' da' bzejni'ida' cont gac gwzejni'ide' bene' yoble diža' güenna', na' gone' chachlaže' cont yesenite' yesejle'e da' naquen da' li, na' gac gwlo'ede' bene' ca' chesene' contr diža' li che Diosen' cont yesenezde' clelen' chesone'.

10 Chnia' gono' ca', le nita' bene' zan bene' Israel gualaž chia' na' yebał bene' yoble chesene' zjanaque' chio' txen, perw bi chosozenague' che Diosen'. Bibi zaca' xtiža'gaque' da' chosozejni'ide', con chesonlede' bene'.
 11 Na' da' zjachi' yichjgaque' yesone' gan mechw, da'nan' chosozejni'ide' da' zej clele. Cheyała' gonle cont yesenite' šize bich yosozejni'ide' diža' güenlažen', le clelen' chesone'. Na' bene' zan len bene' lo' yo'o chegaque' chesacžejlaže' che xtiža' Diosen' neche xtiža'gaquen'.

12 Cana' gwzoa to bene' gwneya'a, goque'

be_{ne}' Creta, na' gwne' che be_{ne}' gualaž che' ca':
 "Be_{ne}' Creta bate'teze zjanaque' be_{ne}' güenlaže'
 na' zjanaque' ca bež znia' yela' güen da' xinj
 čegaquen'. Lecze zjanaque' be_{ne}' lia na' be_{ne}'
 xagüed." ¹³ Na' da' li can' gwnen'. Da'nan' tilo'
 legaque' che da' xinjen' chesonen' cont nita'čache'
 yesejle'e xtiža' Criston'. ¹⁴ Gono' ca' cont bich
 yosozenague' che diža' güenlažen' chesaljlaže'
 be_{ne}' Israel gualaž chia' ca', na' neca yosozenague'
 che nochle be_{ne}' ba gosebejyichje' diža' li che
 Diosen'.

¹⁵ Diosen' ba none' yichjlažda'ochon' xilaže', na'
 ne da' chagwcho ne da' choxe'cho bi chžonen
 gac yichjlažda'ochon' xilaže'. San ca nac be_{ne}'
 yichjlaždao' mal ca', be_{ne}' bi chesejnilaže' Criston',
 bibi de da' naquen da' xilaže' len legaque'. Chesone'
 xbab mal, na' bibi de cheseza'laže' cate' chesone'
 da' xinjen'. ¹⁶ Chesene' zjanombi'e Diosen', perw
 nachia' bi zjanombi'ene', le chesonteze' da' xinjen'.
 Chesone' da' chgue'e Diosen'; zjanaque' be_{ne}'
 güedenag len xtižen' na' bi chesac yesone' da' güen.

2

*Xtiža' Diosen' da' chsed chlo'echo be_{ne}' naquen
 güen*

¹ Na' le', cheyala' gwzejni'ido' be_{ne}' yesone'
 can' ža diža' li che Diosen'. ² Bzejni'i be_{ne}' byo
 gol ca' bi yesezožde', san yesenite' cont be_{ne}'
 yezica'chle yesape' legaque' bala'an. Bzejni'i
 legaque' to toe' cheyala' yesenabia' cuine' cont
 yesenite' yesone' da' güen, na' bzejni'i legaque'
 cheyala' yesenita'čache' yesejnilaže' Diosen'.
 Cheyala' yesacde' be_{ne}' na' yesape' yela' chxenlaže'

bite'teze da' chac. ³ Lecze ca' bzejni'i no'ol gole ca' cont yesenite' yesonxene' Diosen', na' bi yesene' che bene', neca yesezožde'. Cheyała' yesenite' yesone' da' güen cont yeseneze bene' yezica'chle can' cheyała' yesone'. ⁴ Na' no'ol gol ca' cheyała' yosozejni'ide' no'ol xcuide' ca' yesenite' binlo len bene' che to toe' na' yesacde' legaque' len bi chegaque' ca'. ⁵ Na' yosozejni'ide' legaque' cont to toe' yesenabia' cuine' na' yesone' da' zaca' yesone' cont yesaque' bene' laždao' xilaže' len yogo' da' chesone', na' yosogüia yesena' ližgaque' binlo, yesaque' bene' šagüe' na' yosozenag to toe' che bene' chegaque'. No'ole xcuide' ca' cheyała' yesone' güen can' ba gwnian' cont nono ne mal che xtiža' Diosen'.

⁶ Na' lecze cheyała' neyoedo' bene' byo xcuide' ca' cont to toe' yesenabia' cuine' na' yesone' da' cheyała' yesone'. ⁷ Na' le', bite'teze da' gono', ben con da' nac güen cont yesacbe'e bene' yoble naquen' cheyała' yesone'. Cate' chsed chlo'edo' bene', bzejni'i legaque' do lažo', benen cont nacbia' chapo' Diosen' bala'an. ⁸ Bsed blo'e diža' li cont nono na xtižon' naquen mal. Na' še soatezo' gwsed gwlo'edo' diža' li, nachen' bene' ca' chesexi'a chio' yesyeto'ede' da' bi chesyěželde' bi da' mal yesene' checho.

⁹ Gož bene' güen žin ca' yosozenague' che xangaquen' na' yesone' bite'teze da' yese'ene' sin cbi yosyoži'e xtiža'gaquen'. ¹⁰ Bi yesebane' bi da' de che xangaquen', san yesenite' do laže' cont yezica'chle bene' yesele'ede' chesone' güen na' yesacbe'ede' güenna' nac xtiža' Diosen', Dios ben' none' yela' mban checho toli tocaṇe.

11 Diosen' nži'ilaže'de' chio' benach na' ba blo'e chaclaže' gone' yela' mban toli tocanē che yogo'cho. 12 Na' da' none' ca' chzejni'in chio' cheyała' cuejyichjcho yogo' da' choncho da' bi chazlaže' na' yogo' da' chzelaže'cho gata' checho o da' chzelaže'cho goncho da' bi naquen güen lagüen'. To tocho cheyała' soa cuezcho nabia' cuincho cont goncho da' nac da' zaca'. Na' cheyała' goncho da' zej to licha; na' cheyała' soacho gonxencho Diosen' yežlio nga. 13 Le šlac zoacho yežlio nga zoacho mbalaz nezecho žin ža yid Jesucriston' da' yoble nse'e be'ni' juisyw. Naque' Dios checho ben' chonxencho na' ben' none' yela' mban checho toli tocanē, na' zaca'chgüe'. 14 Len' bnežjw cuine' neche chio' cate' gosote'ne' cont bnitlagüe' xtoła'chon', na' beya' beyibe' yichjlažda'ochon' len da' malen' cont none' chio' ca xi'ine'. Na' bene' ca' cont yebecho goncho da' güen.

15 Can' cheyała' gwzejni'ido' bene'. Na' cheyała' gono' chach laže' yesone' da' güen na' tilo' bene' cheson da' xinj, le Diosen' ba gwsele' le' na' ba bene' le' yela' chnabia' cont gwzejni'ido' legaque'. Bi go'o latje yosozoe' le' to šla'ale.

3

Can' cheyała' gon chio' chejnilaže'cho Jesucriston'

1 Da' yoble yozzendo' bene' chesejnilaže' Jesucriston' cheyała' yosozexjwyichje' yosozenague' che justis ca' na' che bene' gwnabia' chegaque' ca' na' bate'teze cheyała' yesone' da' güen. 2 Yozzendo' legaque' bi cheyała' yesene' mal che note'teze

be_{ne}' . Bi cheya_{la}' yesedi_l yosošaše' , san cheya_{la}' yesaque' be_{ne}' šagüe' na' yesape' yela' chxenlaže' len yogo'lo_l be_{ne}' .

³ Chio' lecze bi gwejni'icho cana' na' bencho güedenag len Diosen' . Gwejle'cho diža' güenlažen' na' bentezcho bi da' xin_j da' gwzelaže' lažda'ochon' . Gwdacho bencho con da' bebecho . Gwzoacho bxi'a lježcho . Besegue'e be_{ne}' chio' na' bgue'e lježcho . ⁴ Perw bžin ža Dios ben' none' yela' mban checho to_{li} toca_{ne} blo'ede' chio' catec be_{ne}' šagüe' naque' na' catec chacde' chio' be_{na}č . ⁵ None' chio' yela' mban to_{li} toca_{ne} gague ne_{che} bi da' güen benchon' , san da' beyaše'de' chio' . Nachen' beya' beyibe' yichjlažda'ochon' len da' malen' cate' gwzolao chejnilaže'chone' , na' Spiritw chen' bocoben yichjlažda'ochon' . ⁶ Diosen' gwsele' Spiritw chen' zoan lo' yichjlažda'ochon' chaclenchguan chio' , le Jesucristw ben' none' yela' mban checho to_{li} toca_{ne} gw_nabde'ne' selen' . ⁷ Na' ca' ba beyaše' beži'ilaže'de' chio' cont beyone' chio' be_{ne}' güen lagüen' na' cont soa cuezcho nezecho žin ža šjayzoacho len le' to_{li} toca_{ne} .

⁸ Da' ca' ba gwnia' nga zjanaquen da' li' , na' gono' byen yosozenag be_{ne}' ca' gwzejni'ido' chen . Le be_{ne}' ca' ba chesejnilaže' Diosen' cheya_{la}' yesebec yichjgaque' yesone' da' güen . Na' da' quinga ba gwnia' zjazaca'chguan na' yesaclenen note'teze be_{ne}' . ⁹ Perw bi gono' txen len be_{ne}' chesedi_l chosošaše' che bize diža' da' bi zejen . Na' bi cuec yichjo' che diaža che da' xozxta'ocho ca' . Bi gono' txen len be_{ne}' chesedi_l chosošaše' che bi zejen dan' nyoj le'e ley da' bzoj da' Moisésen' , le da' chesone' ca' bi chaclenen be_{ne}' na' bi naquen da' zaca' .

¹⁰ Na' bene' ca' cheson cont bene' ca' chesedop chesežague' chesonxene' Jesucriston' chesechoje' chople, neyoedo' legaque' bich yesone' ca'. Na' še ba gwneyoedo' legaque' to chope ni'a na' bi chosozenague', yebejo' legaque' ca'ale. ¹¹ Le da' bi chosozenague' nachen' nezecho zjambiyaye'e na' zjanape' doła' che da' xinjen' chesone'.

Can' cheyla' gon Titon'

¹² Cate' sela' Artemas o Tíquico gan' zon', ben con ga zelao saque'do' cont yido' yežagcho lo' ciuda Nicópolis, le ba bechoglaža' yega'aña' na' tiemp zag.

¹³ Na' ben yogo' da' gac gono' par gacleno' Zenas ben' nsed ley, na' Apolos, cate' yesa'aque' gan' zon' cont bibi yeseyažjde' chanez. ¹⁴ Bene' lježcho ca' chesejnilaže' Criston' cheyla' yesoe'laže' yesone' da' nac güen na' yesaclene' bene' chyažj chchine. Le cheyla' gaccho bene' chon da' zaca'.

Bene' ljež Pablon' chosoguape' Titon' tiox

¹⁵ Yogo' bene' cheson xšin Diosen' txen len neda' nga chosoguape' le' tiox. Na' chnaba' gwguapšco' tiox bene' ca' zoaleno' na', bene' ca' chesacde' chio' da' naccho txen chejnilaže'cho Criston'. Diosen' gaclenšque' yogo'le. Da' na'zen' chzoja'.

**Diža' güen che ancho Jesucristo
New Testament in Zapotec, Zoogocho
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Zoogocho

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41